

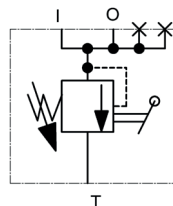
OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG



Pressure regulator

Druckregelventil



TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE DATEN

Modello Model Modèle Modell	Portata max Max Flow rate Débit max Max förderleistung		Pressione max Max pressure Pression max Max druck			Temperatura max Max temperature Température max Max temperatur		Massa Mass Masse Gewicht	
	l /min	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
TIMAX	200	52.8	6	60	870	85	185	1.7	3.7
TiMAX100	200	52.8	10	100	1450	85	185	1.7	3.7

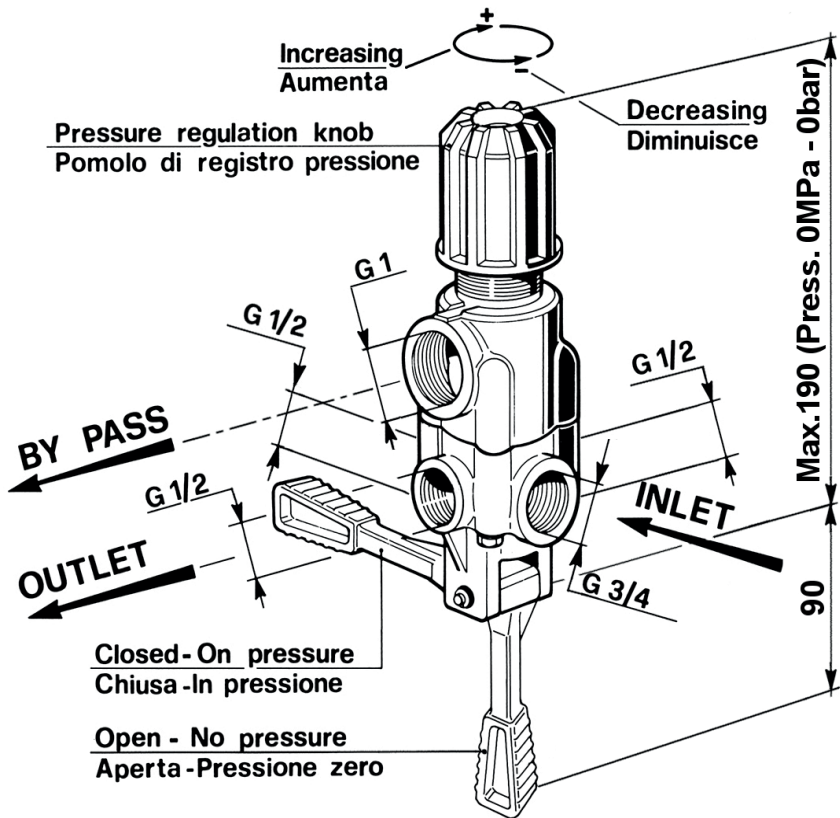
This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves.

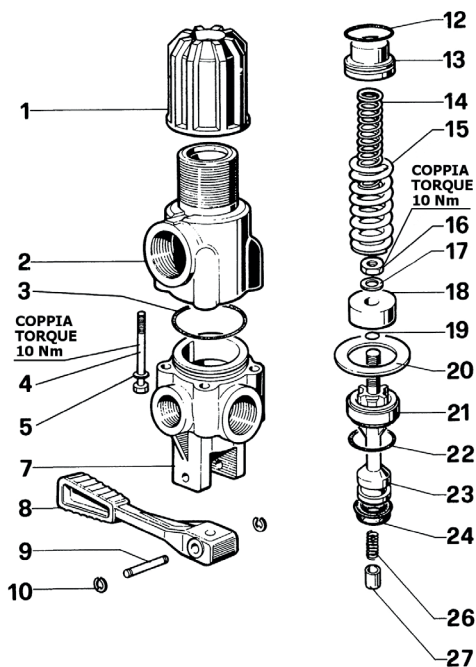
Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden.

INDEX

ENGLISH

DEUTSCH



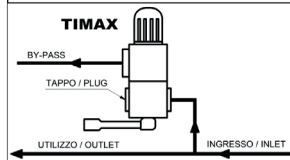


Kit n. Kit no.	Posizioni Position	N. Pezzi N° Pcs.
51	3-12-18-19-21-22-24	1

COLLEGAMENTO CONNECTION

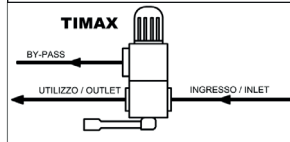
In derivazione – T-joint

PORTATA ≥ 100 l/min – 26.4 gpm
FLOW RATE ≥ 100 l/min – 26.4 gpm



In linea – In line

PORTATA ≥ 100 l/min – 26.4 gpm
FLOW RATE ≥ 100 l/min – 26.4 gpm

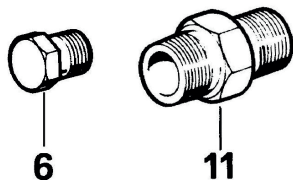


TAB A.

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
1	36002251	POMOLO DI REGOLAZ. - TIMAX	1
	36008771	POMOLO DI REGOLAZ. - TIMAX 100	1
2	36001941	CORPO VALVOLA SUPERIORE	1
3	90387700	OR $\varnothing$ 39.34X2.62	1
4	99197000	VITE M 6X50 UNI 5737	4
5	96693800	ROSETTA $\varnothing$ 6.4	4
7	36001841	CORPO VALVOLA INFERIORE	1
8	36002122	LEVA COMANDO	1
9	95715600	PERNO $\varnothing$ 6X36	1
10	90050900	ANELLO BENZING $\varnothing$ 4 – INOX	2
12	90385900	OR $\varnothing$ 25.07X2.62	1
13	36002370	GUIDA MOLLA -TIMAX	1
	36008670	GUIDA MOLLA -TIMAX 100	1
14	94740600	MOLLA $\varnothing$ 12X62.5	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
15	94750400	MOLLA $\varnothing$ 20.5X56.5	1
16	92222000	DADO M 8X5X13 UNI 5589	1
17	96701000	ROSETTA $\varnothing$ 8.25	1
18	36002476	VALVOLA PIANA	1
19	90357800	OR $\varnothing$ 7.66X1.78	1
20	96775000	ROSETTA $\varnothing$ 27.5X45X3	1
21	36002556	SEDE VALVOLA	1
22	90386300	OR $\varnothing$ 28.25X2.62	1
23	36002041	ASTA PORTA VALVOLA	1
24	90260500	ANELLO TENUTA $\varnothing$ 14	1
26	94732300	MOLLA $\varnothing$ 5.5X22.5	1
27	36002970	PERNO	1

OPTIONAL



Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
6	98217600	TAPPO G1/2X10 – (NON STANDARD)	2
11	95301000	NIPPLO G3/4 – (NON STANDARD)	1
	95270600	NIPPLO G3/4XG3/8 – (NON STANDARD)	1

ENGLISH - Translated from original instructions

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - The **TIMAX-TIMAX 100 pressure regulator** is a manually-adjustable, pressure-operated device which, according to its setting, limits the pump/system pressure by conveying the excess of water to the by-pass.

Moreover, when the outlet flow is blocked, this device totally releases the flow, thus keeping the pump/system at the adjusted pressure.

1.2 - It is possible to cut out (OFF) or to cut in (ON) the adjusted pressure by shifting the control lever pos. 8 downwards or horizontally respectively. Moreover, when the lever is down (OFF position), it is possible to start the pump at zero pressure, i.e. without the motor being under stress.

2 - INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SETTING

2.1 - In order to obtain a correct adjustment and consequently a proper functioning of the valve, always make sure that, when working at the maximum pressure, the valve by-pass keeps releasing a quantity of water equal to 5% of the total flow-rate. In case the flow-rate at the by-pass is close to zero or exceeds 15% of the maximum flow-rate, this could cause faults, early wear and result in situations of danger.

The positions mentioned in the following instructions refer to those shown in the exploded view (page 3).

2.2 - Connect the valve to the water system and follow these steps:

2.2.1 - Unscrew the knob pos. 1 in order to completely release the springs.

2.2.2 - Open the gun or the water control device and start the system. Make sure that the air contained in it is fully ejected.

2.2.3 - Keeping the gun or the water control device open, start adjusting the pressure by screwing down the knob pos.1. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the desired pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure value again and correct if necessary.

2.2.4 - In order to obtain working pressures different from the set pressure, screw or unscrew the knob pos. 1.

2.2.5 - During use it is possible to cut in or to cut out the set pressure by shifting the control lever pos. 8 (see paragraph 1.2).

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

3 - WARNINGS

3.1 - For safety reasons, it is advisable to equip the high pressure feeding line of the system also with a relief or safety valve duly adjusted.

3.2 - Tighten the fittings as follows:

G1/2" threaded fitting – torque wrench setting 60 Nm $\pm 5\%$.

G3/4" threaded fitting – torque wrench setting 120Nm $\pm 5\%$.

G1" threaded by-pass fitting - torque wrench setting 200Nm $\pm 5\%$.

In order to ensure the seal, fit a metal washer with a rubber ring between the fittings, or use a proper sealant on the thread.



3.3 - WARNING: In systems with a flow rate exceeding 100 l/min, we suggest that the valve is connected by a T-joint rather than in line with the main system (see diagram "A" of page 3).

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitung

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

1 - ALLGEMEINE ANGABEN

1.1 - Das Regelventil TIMAX-TIMAX 100 ist eine Vorrichtung mit manueller Einstellung und Druckbetätigung, die den Druck der Pumpe/Anlage gemäß den eingestellten Werten begrenzt und das überschüssige Wasser ablässt. Wenn der Ausfluss blockiert ist, lässt es außerdem die Fördermenge ganz ab und die Pumpe/Anlage bleibt auf dem Einstelldruck.

1.2 Beim Drehen des Betätigungshebels pos. 8 nach unten oder horizontal, kann der eingestellte Druck beziehungsweise ausgeschaltet (OFF) oder einschaltet (ON) werden. Wenn der Hebel nach unten (OFF Stellung) gerichtet ist, kann die Pumpe außerdem bei Nulldruck und daher ohne Motorlast gestartet werden.

2 - ANLEITUNG FÜR DIE REGULIERUNG

2.1 - Für eine ordnungsgemäße Regulierung und somit einen optimalen Ventilbetrieb stets sichergehen, dass das Ventil während des Betriebs bei maximalem Druck eine Wassermenge auslässt, die 5% der gesamten Förderleistung entspricht. Bei einem Durchfluss, der sich beim Auslass Null nähert bzw. über 15% der maximalen Förderleistung liegt, können Betriebsstörungen und vorzeitiger Verschleiß auftreten und zu Gefahrensituationen führen.

Die in den folgenden Anweisungen angeführten Positionen beziehen sich auf die Positionen in der Ersatzteilliste (seite 3).

2.2 - Das Ventil an die Hydraulikanlage anschließen und dann wie folgt vorgehen:

2.2.1 - Den Handgriff pos.1 aufschrauben, um die Druckspannung der Feder auf den Mindestwert zu bringen.

2.2.2 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Anlage in Betrieb setzen und sicherstellen, dass die ganze darin enthaltene Luft abgelassen wird.

2.2.3 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Druckregulierung starten, indem der Handgriff pos.1 angeschraubt wird. Die Regulierung mit dem Öffnen und Schließen der Pistole bzw. des Wasserschaltgeräts staffeln. Sobald der gewünschte Druck erreicht wird, einige weitere Handgriffe zum Öffnen und Schließen durchführen, um die verschiedenen Komponenten einzuspielen (Dichtungen, Federn usw.). Den Druck erneut überprüfen und im Bedarfsfall berichtigen.

2.2.4 - Um andere Betriebsdrücke als den geeichten Druck einzustellen, den Handgriff pos. 1 an- oder aufschrauben.

2.2.5 - Während des Betriebs kann der eingestellte Druck durch den Hebel pos. 8 (siehe punkt 1.2) eingeschaltet oder ausgeschaltet werden.

Im Zweifelsfall unverzüglich das Service Center von Interpump Group kontaktieren.



VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck, Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.

3 - HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

3.1 - Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, auf der Hochdruckleitung der Anlage auch ein entsprechend eingestelltes Überdruckventil oder ein Sicherheitsventil einzubauen.

3.2 - Die Rohrverbindungen wie folgt anschließen:

Verbindung mit Gewinde G1/2" Anzugsmoment 60Nm $\pm 5\%$.

Verbindung mit Gewinde G3/4" Anzugsmoment 120Nm $\pm 5\%$.

Bypass-Verbindung mit Gewinde G1"-Anzugsmoment 200Nm $\pm 5\%$.



3.3 - VORSICHT: Für Anlagen mit Förderleistungen von mehr als 100 Lit/min empfiehlt man, das Ventil mit einem "T" Anschluß statt direkt mit der Hauptanlage zu verbinden (Plan "A" Seite 3 siehe).

Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.